

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1 du programme de l'année

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Cours obligatoires

HEVL0035-1	<i>Déontologie et règles professionnelles</i> - Michel COUMANNE	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Sara DECOSTER	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Traduction assistée par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	Q2	30	-	-	2

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Emilie PIAT	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise (anglais)</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	3

Choisir 2 domaines parmi :

HEVL0037-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (culture)</i> - Anne DEBRAS	TA	-	60	-	4
HEVL0038-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (sciences-technologies)</i> - Bénédicte KLINKENBERG	TA	-	60	-	4
HEVL0039-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Valérie MARIS	TA	-	60	-	4

Allemand

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande (allemand)</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	3

Choisir 2 domaines parmi :

HEVL0040-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (culture)</i> - Laurence HAMELS	TA	-	60	-	4
HEVL0041-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (sciences-technologies)</i> - Bénédicte KLINKENBERG	TA	-	60	-	4
HEVL0042-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Laurence HAMELS	TA	-	60	-	4

Néerlandais

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Thomas HOELBEEK	Q1	30	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise (néerlandais)</i> - Kim ANDRINGA	Q1	30	-	-	3

Choisir 2 domaines parmi :

HEVL0043-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français I (culture)</i> - Pierre GERON	TA	-	60	-	4
------------	---	----	---	----	---	---

HEVL0044-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français (sciences-technologies)</i> - Martine ETIENNE	TA	-	60	-	4
HEVL0045-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Martine ETIENNE	TA	-	60	-	4

Espagnol

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q2	30	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	3

Choisir 2 domaines parmi :

HEVL0046-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (culture)</i> - Anne DEBRAS	TA	-	60	-	4
HEVL0047-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (sciences-technologies)</i> - Laura CHARLIER	TA	-	60	-	4
HEVL0048-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (politique-droit-économie)</i> - Laura CHARLIER	TA	-	60	-	4

Finalité unique

Finalité spécialisée

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

Anglais

TRAD0060-1	<i>Traduction générale / appliquée du français vers l'anglais</i> - Valérie BADA	TA	60	-	-	7
------------	--	----	----	---	---	---

Allemand

TRAD0064-1	<i>Traduction générale / appliquée du français vers l'allemand I</i> - Karin FELDMANN	TA	60	-	-	7
------------	---	----	----	---	---	---

Néerlandais

TRAD0069-1	<i>Traduction générale / appliquée du français vers le néerlandais I</i> - Kim ANDRINGA	TA	60	-	-	7
------------	---	----	----	---	---	---

Espagnol

TRAD0080-1	<i>Traduction générale / appliquée du français vers l'espagnol (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	TA	60	-	-	7
------------	--	----	----	---	---	---

Bloc 2 du programme de l'année

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Cours obligatoires

PSTG0020-1	<i>Stages</i> - COLLÉGIALITÉ - [12sem St.]	TA	-	-	[+]	16
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Céline LETAWE	TA	-	-	-	20

Cours au choix

Poursuivre le choix de modules

Anglais

TRAD0072-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	4
------------	---	----	----	---	---	---

Corequis :

TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I

Allemand

TRAD0065-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II* - Q1 30 - - 4
Céline LETAWE

Corequis :

TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I

Néerlandais

TRAD0070-1 *Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II* - Q1 30 - - 4
Kim ANDRINGA

Corequis :

TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I

Espagnol

TRAD0076-1 *Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II* - Q1 30 - - 4
Yves COUNASSE

Corequis :

TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

Finalité unique

Finalité spécialisée

Poursuivre le choix de module

Anglais

TRAD0071-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais* - Q1 30 - - 4
Delphine MUNOS

Corequis :

TRAD0060-1 - Traduction générale / appliquée du français vers l'anglais

Choisir 2 domaines parmi :

TRAD0081-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (culture)* - Q1 - - [+] 2
Emilie PIAT - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0037-1 - Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (culture)

TRAD0082-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (sciences-technologies)* - Q1 - - [+] 2
Bénédicte KLINKENBERG - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0038-1 - Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (sciences-technologies)

TRAD0083-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (politique-droit-économie)* - Q1 - - [+] 2
Valérie MARIS - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0039-1 - Exercices de traduction de l'anglais vers le français I (politique-droit-économie)

Allemand

TRAD0084-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand* - Q1 30 - - 4
Karin FELDMANN

Corequis :

TRAD0064-1 - Traduction générale / appliquée du français vers l'allemand I

Choisir 2 domaines parmi :

TRAD0085-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II (culture)* - Q1 - - [+] 2
- Laurence HAMELS - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0040-1 - Exercices de traduction de l'allemand vers le français I(culture)

TRAD0086-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II* - Q1 - - [+] 2

(sciences-technologies) - Bénédicte KLINKENBERG - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0041-1 - Exercices de traduction de l'allemand vers le français I (sciences-technologies)

TRAD0087-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II* Q1 - - [+] 2
(politique-droit-économie) - Laurence HAMELS - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0042-1 - Exercices de traduction de l'allemand vers le français I
(politique-droit-économie)

Néerlandais

TRAD0088-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais* - Q1 30 - - 4
Kim ANDRINGA

Corequis :

TRAD0069-1 - Traduction générale / appliquée du français vers le néerlandais I

Choisir 2 domaines parmi :

TRAD0089-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français II* Q1 - - [+] 2
(culture) - Laurence HAMELS - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0043-1 - Exercices de traduction du néerlandais vers le français I (culture)

TRAD0090-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français II* Q1 - - [+] 2
(sciences-technologies) - Liliane GEHLEN - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0044-1 - Exercices de traduction du néerlandais vers le français (sciences-technologies)

TRAD0091-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français* Q1 - - [+] 2
(politique-droit-économie) - Martine ETIENNE - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0045-1 - Exercices de traduction du néerlandais vers le français I
(politique-droit-économie)

Espagnol

TRAD0092-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol* Q1 30 - - 4
(espagnol) - Patricia WILLSON

Corequis :

TRAD0080-1 - Traduction générale / appliquée du français vers l'espagnol

Choisir 2 domaines parmi :

TRAD0093-1 *Exercices de la traduction de l'espagnol vers le français (culture)* Q1 - - [+] 2
- Anne DEBRAS - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0046-1 - Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (culture)

TRAD0094-1 *Exercices de traduction de l'espagnol vers le français II* Q1 - - [+] 2
(sciences-technologies) - Valérie SPAPEN - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0047-1 - Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I (sciences-technologies)

TRAD0095-1 *Exercices de traduction de l'espagnol vers le français II* Q1 - - [+] 2
(politique-droit-économie) - Yves COUNASSE - [30h SEM]

Corequis :

HEVL0048-1 - Exercices de traduction de l'espagnol vers le français I
(politique-droit-économie)

Programme transitoire à destination des étudiants ayant réussi leur master 1 de "Master en traduction, à finalité spécialisée" en 2014-2015

Bloc 1 du programme de l'année

Cours au choix

Poursuite de la finalité suivie en 1re année

Finalité spécialisée

Poursuite du choix des deux modules de langues suivis en 1re année

Anglais

TRAD0071-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais -* Q1 30 - - **4**
Delphine MUNOS

Choisir 2 cours parmi :

TRAD0081-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II (culture) -* Q1 - - [+] **2**
Emilie PIAT - [30h SEM]

TRAD0082-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(sciences-technologies) - Bénédicte KLINKENBERG - [30h SEM]

TRAD0083-1 *Exercices de traduction de l'anglais vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(politique-droit-économie) - Valérie MARIS - [30h SEM]

Allemand

TRAD0084-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand -* Q1 30 - - **4**
Karin FELDMANN

Choisir 2 cours parmi :

TRAD0085-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II (culture)* Q1 - - [+] **2**
- Laurence HAMELS - [30h SEM]

TRAD0086-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(sciences-technologies) - Bénédicte KLINKENBERG - [30h SEM]

TRAD0087-1 *Exercices de traduction de l'allemand vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(politique-droit-économie) - Laurence HAMELS - [30h SEM]

Néerlandais

TRAD0088-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais -* Q1 30 - - **4**
Kim ANDRINGA

Choisir 2 cours parmi :

TRAD0089-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(culture) - Laurence HAMELS - [30h SEM]

TRAD0090-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(sciences-technologies) - Liliane GEHLEN - [30h SEM]

TRAD0091-1 *Exercices de traduction du néerlandais vers le français* Q1 - - [+] **2**
(politique-droit-économie) - Martine ETIENNE - [30h SEM]

Espagnol

TRAD0092-1 *Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol* Q1 30 - - **4**
(espagnol) - Patricia WILLSON

Choisir 2 cours parmi :

TRAD0093-1 *Exercices de la traduction de l'espagnol vers le français (culture)* Q1 - - [+] **2**
- Anne DEBRAS - [30h SEM]

TRAD0094-1 *Exercices de traduction de l'espagnol vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(sciences-technologies) - Valérie SPAPEN - [30h SEM]

TRAD0095-1 *Exercices de traduction de l'espagnol vers le français II* Q1 - - [+] **2**
(politique-droit-économie) - Yves COUNASSE - [30h SEM]

Cours obligatoires

PSTG0020-1	<i>Stages</i> - COLLÉGIALITÉ - [12sem St.]	TA	-	-	[+]	16
	<i>Remarque</i> : coordonnés par la Haute Ecole de la Ville de Liège					
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Céline LETAWE	TA	-	-	-	20

Cours au choix

Choisir 2 modules en fonction des langues choisies en 1re année parmi :

Anglais

TRAD0072-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	4
------------	--	----	----	---	---	----------

Allemand

TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	4
------------	--	----	----	---	---	----------

Néerlandais

TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II</i> - Kim ANDRINGA	Q1	30	-	-	4
------------	--	----	----	---	---	----------

Espagnol

TRAD0076-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	4
------------	--	----	----	---	---	----------